

Posudek vedoucí diplomové práce Terezy Holatové

Svět domorodých kultur v díle Miguela Ángela Asturiase

Guatemalec Miguel Angel Asturias, jehož tvorba bývá řazena k magickému realismu, byl silně ovlivněn surrealismem a zároveň ho uchvátily indiánské předkolumbovské kultury, především mayského civilizačního okruhu. Je rovněž autorem prvního hispanoamerického románu o diktátorovi *Pan prezident*, který je stálíci na poli literárního bádání a studentských prací.

Tereza Holatová se rozhodla analyzovat tři Asturiasova díla – *Leyendas de Guatemala*, *El señor presidente*, *Hombres de maíz* – právě prizmatem indiánských motivů, prozkoumat, jak autor spjatý s avantgardou a literárním experimentem zakomponoval mytické myšlení a folklórní prvky do svých textů. Tuto soustředěnost její diplomové práce považuji za velkou přednost.

Již úvodní kapitoly zaměřené na Asturiasův život směřují k vytyčenému cíli: autorka se zaměřuje na momenty, které formovaly jeho pohled na indiánskou minulost a dědictví, což je i případ pobytu v Paříži, kde se setkává s prof. G. Raynaudem. Následuje stručný přehled vývoje mayské civilizace – který by bylo možné oželet –, na nějž navazuje stěžejní část práce věnovaná přítomnosti domorodých kultur ve zmíněných dílech. Tereza Holatová se postupně věnuje motivům kukuřice, vody, hory, slunce, hvězd a měsíce a zvířat. Její analýza je strukturována logicky a přehledně, neulpívá na povrchu, ale věnuje se i méně nápadným až skrytým momentům a prvkům. Tak je tomu např. v části o vodě, v níž autorka poukazuje na různé, i protikladné významy živlu a na jeho souvislosti s mezoamerickými božstvy. Fascinující je rovněž sonda do symboliky slunce a měsíce.

Oceňuji, jak autorka propojuje etnografické údaje o mayské kultuře s ukázkami literární přítomnosti jednotlivých motivů v Asturiasových textech; samozřejmé jsou i odkazy na *Popol Vuh*. Dokázala se vyhnout odklonu od literárního díla k historii a etnografii a její práce zůstává především prací literární.

Ke kvalitě práce jistě přispívá i kultivovaný jazyk, čtivost textu a výborně zvládnutá práce s primární i sekundární literaturou. Pozor jen na pár nepřesností v překladu (myslím, že formulaci „El trópico es el sexo de la tierra“ by bylo vhodnější přeložit jako „tropy jsou pohlavím země“).

U obhajoby bych se ráda vrátila k otázce, zda a jak se dle autorky proměňuje zakomponování „indiánských“ motivů v jednotlivých Asturiasových dílech, které byly předmětem analýzy.

Diplomová práce Terezy Holatové je vlastně poutavě napsaným „návodem“, jak hledat motivy nativních kultur v Asturiasových románech a povídkách a čtenáři nabízí bohatší a mnohvrstevnatější požitek z četby. Proto ji rozhodně doporučuji k obhajobě a navrhuji hodnocení *výborně*.

Praha, 27. 8. 2020

Mgr. Dora Poláková, Ph. D.